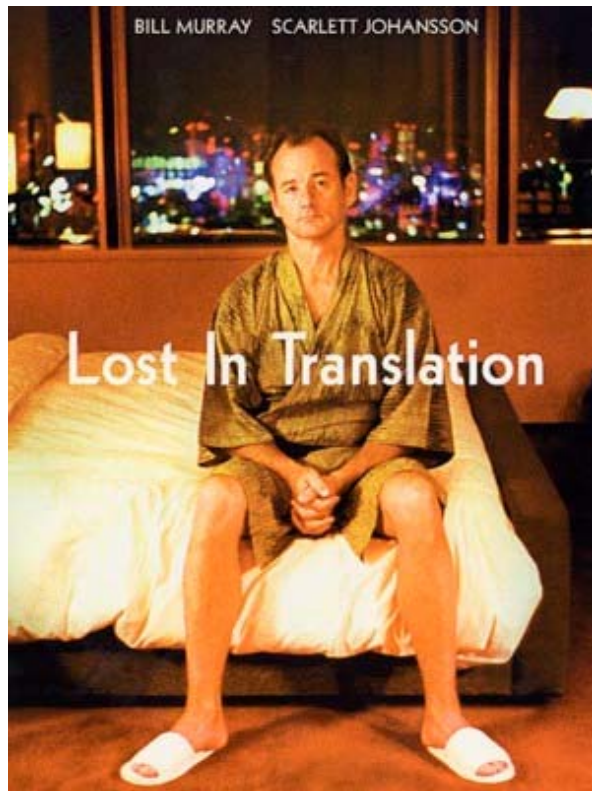


# Lost in translation

Film américain (2002). Comédie dramatique. Durée : 1h 42mn.

Avec Bill Murray, Scarlett Johansson, Giovanni Ribisi, Anna Faris, Akimitsu Naruyama



## Synopsis

Bob Harris, acteur sur le déclin, se rend à Tokyo pour tourner un spot publicitaire. Il a conscience qu'il se trompe - il devrait être chez lui avec sa famille, jouer au théâtre ou encore chercher un rôle dans un film -, mais il a besoin d'argent.

Du haut de son hôtel de luxe, il contemple la ville, mais ne voit rien. Il est ailleurs, détaché de tout, incapable de s'intégrer à la réalité qui l'entoure, incapable également de dormir à cause du décalage horaire.

Dans ce même établissement, Charlotte, une jeune Américaine fraîchement diplômée, accompagne son mari, photographe de mode. Ce dernier semble s'intéresser davantage à son travail qu'à sa femme. Se sentant délaissée, Charlotte cherche un peu d'attention. Elle va en trouver auprès de Bob...

## Réalisation, production, distribution

**Réalisateur**

Sofia Coppola

**Scénariste**

Sofia Coppola

**Producteur**

Sofia Coppola, Callum Greene, Ross Katz

**Production**

Elemental Films, American Zoetrope, Focus Features, USA

**Distribution**

Pathé Distribution, France

## Acteur(s)

Bill Murray

Bob Harris

Scarlett Johansson

Charlotte

Giovanni Ribisi

John

Anna Faris

Kelly

Akimitsu Naruyama

Akiko Takeshita

## Equipe technique

**Compositeurs**

Brian Reitzell et Kevin Shields

**Directeur de la photographie**

Lance Acord

Site officiel <http://www.lostintranslation-lefilm.com>

## Anecdotes

### La genèse du projet

L'envie de faire un film au Japon est venue après plusieurs voyages de Sofia Coppola dans ce pays. Celle-ci se souvient : *"L'idée a mûri en passant du temps à Tokyo, notamment au Park Hyatt : j'aime bien le fait que, dans les hôtels, on finisse toujours par croiser les mêmes personnes, une sorte de complicité se crée, même si on ne les connaît pas, et même si on ne leur parle pas. Le fait d'être étranger au Japon rend les choses encore plus décalées. On souffre du décalage horaire, et on fait le bilan de sa vie au milieu de la nuit."*

### Le travail d'écriture

Pour l'écriture du scénario, Sofia Coppola s'est basée sur des photos rapportées de ses séjours au Japon et d'un film vidéo réalisé à Tokyo un an avant le tournage. Beaucoup des lieux où se déroule l'action de **Lost in translation** sont des endroits où la réalisatrice est allée. Fumihito Hayashi, un ami à elle qui chante *God save the queen* dans le film, lui a notamment fait découvrir ses lieux.

### Giovanni Ribisi devant la caméra

Avant de travailler sur ce film, Giovanni Ribisi et Sofia Coppola se connaissaient déjà, puisqu'il avait été le narrateur invisible de *Virgin suicides*. La réalisatrice explique : *"Je voulais le filmer cette fois-ci ! Il apporte de l'humour à son personnage alors que, généralement, il joue des rôles plus sérieux. C'est un de mes acteurs préférés."*

### La bande-son

Pour les thèmes musicaux, Sofia Coppola a travaillé avec Brian Reitzell, qui joue de la batterie pour le groupe Air. C'est d'ailleurs cette formation qui a composé la bande originale de *Virgin suicides*, le précédent long métrage de la cinéaste. Brian Reitzell avait préparé une compilation *"Tokyo dream-pop"* à écouter pendant que Sofia Coppola écrivait le script. Des morceaux de ce florilège ont finalement été utilisés, tout comme des titres originaux écrits par Kevin Shields du groupe *My Bloody Valentine*.

### Pourquoi ne pas tourner en vidéo ?

Sofia Coppola n'a pas souhaité tourner en vidéo, car elle voulait que le film ait une texture romantique, l'aspect d'un souvenir. La réalisatrice s'explique : *"Il n'y a que le film traditionnel qui puisse donner ça. Avec la pellicule à haute sensibilité que nous utilisons (la 5263 de Kodak), on pouvait aller partout et tourner sans éclairer. La pellicule ne survivra peut-être pas longtemps, alors autant en profiter tant que c'est possible. Elle possède quelque chose de nostalgique, elle crée une légère distance, tandis que la vidéo est le "medium" du présent."*

### Instants volés

Comme Sofia Coppola voulait une vision spontanée de Tokyo, le directeur de la photographie Lance Acord devait travailler vite, discrètement et sans éclairage. Ils ont alors décidé de "voler" des images, les passants devenant des figurants. N'ayant par ailleurs pas l'autorisation de tourner dans le métro, les membres de l'équipe devaient toujours être en mouvement pour que personne ne les arrête.

*Tiré du site Allociné*